



АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ  
ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«УНИВЕРСИТЕТ ВАЛДАЙ»

РАЗРАБОТЧИК

Ректор Университета Валдай

  
В.В. Клевцов/

«\_20\_» \_\_\_\_\_ февраля \_\_\_\_\_ 2026 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**  
**«Проектная и исследовательская деятельность обучающихся при освоении**  
**иностранного (китайского) языка»**

Дополнительная профессиональная программа  
**«Педагогическое образование: преподавание иностранного (китайского) языка в**  
**общеобразовательных организациях, профессиональных образовательных**  
**организациях и репетиторстве (углубленная подготовка)»**

г. Великий Новгород

**Наименование учебной дисциплины:** Проектная и исследовательская деятельность обучающихся при освоении иностранного (китайского) языка.

**Цель освоения учебной дисциплины (цель дисциплины):** достижение запланированных результатов освоения образовательной программы - формирование установленных в образовательной программе компетенций.

**Задачи освоения учебной дисциплины (задачи дисциплины):** достижение запланированных в настоящей рабочей программе результатов освоения дисциплин - приобретение обучающимся запланированных знаний, умений, навыков.

#### **Планируемые результаты освоения учебной дисциплины**

Обучающийся должен формировать следующие результаты освоения дисциплины (планируемые результаты обучения) «Проектная и исследовательская деятельность обучающихся при освоении иностранного (китайского) языка» (коды формируемых компетенций): ПК-205.

#### **Индикаторы достижения компетенций**

Результаты обучения для настоящей дисциплины соотносятся со следующими индикаторами достижения компетенций Индикаторы достижения компетенции

##### *На уровне знаний:*

Знание методологии и основных этапов проектной и исследовательской работы (от постановки цели до презентации результатов). Знание специфики поиска, отбора и анализа информации на китайском языке с использованием релевантных электронных и печатных ресурсов (китайских поисковых систем, баз данных, библиотек). Знание требований к оформлению результатов исследования (структура работы, правила цитирования, библиографический список) в соответствии с академическими стандартами. Знание основных направлений современных исследований в области синологии (лингвистика, история, культура, экономика Китая) для выбора актуальной темы. Знание культурных и этических норм ведения научной дискуссии и представления исследовательской работы в китайской академической среде.

##### *На уровне умений:*

Умение формулировать проблему, цель, задачи и гипотезу исследования в выбранной предметной области, связанной с китайским языком или культурой. Умение осуществлять поиск и систематизацию материала на китайском и других языках по теме исследования, используя различные источники. Умение анализировать и обобщать собранную информацию, делать аргументированные выводы и сопоставлять различные точки зрения. Умение структурировать и оформлять текст проектной или исследовательской работы на русском или китайском языке в соответствии с академическими требованиями. Умение готовить и проводить публичную презентацию результатов своей работы, используя средства визуализации и лексику академического общения на китайском языке.

##### *На уровне навыков:*

Навык самостоятельного планирования и реализации исследовательского проекта по синологической тематике от идеи до конечного продукта. Навык критического мышления при работе с иноязычными источниками, включая оценку их достоверности, актуальности и научной значимости. Навык ведения научной коммуникации на китайском языке (устной и письменной) для обсуждения хода и результатов исследования. Навык решения проблем, возникающих в ходе

исследовательской деятельности (например, при поиске труднодоступной информации или работе с противоречивыми данными). Навык эффективного взаимодействия в команде при работе над групповым проектом, включая распределение ролей и управление временем.

**Объем (трудоемкость) учебной дисциплины** (в академических часах): 72.

**Структура учебной дисциплины:**

Лекционные занятия (академических часов): 6

Практические занятия (академических часов): 2

Самостоятельная работа (академических часов): 64

**Тематический план учебной дисциплины (содержание учебной дисциплины)**

Тема № 1: Теоретические основы проектной и исследовательской деятельности

Тема № 2: Методология научного исследования в области китаеведения

Тема № 3: Выбор темы и работа с источниками на китайском языке

Тема № 4: Лингвистические проекты: фонетика, иероглифика, грамматика

Тема № 5: Лингвострановедческие проекты: культура, история и общество Китая

Тема № 6: Анализ и интерпретация китайских текстов (литература, СМИ, фольклор)

Тема № 7: Разработка прикладных и творческих проектов на китайском языке

Тема № 8: Использование информационных технологий и цифровых ресурсов в исследовании

Тема № 9: Структура и оформление научно-исследовательской работы

Тема № 10: Подготовка к публичной защите проекта: навыки презентации и научной дискуссии

**Текущий контроль**

**Форма текущего контроля по учебной дисциплине:** Тестирование.

Примеры заданий:

*Задание:* Какова основная цель исследовательской деятельности в отличие от проектной?

- Создание уникального продукта или услуги в установленные сроки
- Решение конкретной практической задачи без глубокого теоретического анализа
- + Получение и систематизация новых, объективно проверяемых знаний о предмете или явлении
- Выражение субъективного мнения автора по выбранной теме
- Компиляция информации из различных источников без формулирования собственных выводов

*Задание:* Что является отличительной чертой методологии научного исследования в области китаеведения?

- Использование исключительно лингвистических методов анализа
- Применение методов точных и естественных наук, таких как химия и физика
- Опора только на историко-сравнительный метод

- + Комплексное применение методов гуманитарных и социальных наук (истории, лингвистики, культурологии)
- Проведение социологических опросов как единственного источника данных

*Задание:* Какой критерий является первостепенным при оценке научного источника на китайском языке?

- Легкость перевода текста с помощью онлайн-переводчика
- Большой объем текста и наличие иллюстраций
- + Авторитетность автора и издательства, достоверность и репрезентативность данных
- Наличие источника в свободном доступе в интернете
- Использование простой лексики и грамматики, понятной для начинающих

*Задание:* Какое исследование относится к проекту в области китайской иероглифики?

- Изучение истории китайской каллиграфии как вида искусства
- Сравнение порядка слов в простом предложении в китайском и русском языках
- + Анализ структуры и семантики иероглифических ключей (радикалов) в тематической группе иероглифов
- Исследование влияния тонов на восприятие речи в пекинском диалекте
- Анализ использования интернет-сленга в китайских социальных сетях

*Задание:* Что является ключевым элементом при исследовании китайских фразеологизмов (чэньюев) в рамках лингвострановедческого проекта?

- Их точное фонетическое транскрибирование системой пиньинь
- + Установление связи их значения с историческими событиями, легендами или литературными произведениями
- Подсчет количества иероглифов в каждом фразеологизме
- Исключительно грамматический анализ их структуры
- Поиск их полных аналогов в русском языке

### **Промежуточная аттестация**

**Форма промежуточной аттестации по учебной дисциплине:** Зачет.

Примеры заданий:

*Задание:* Что подразумевает глубокий анализ китайского публицистического текста, помимо его дословного перевода?

- Подсчет количества предложений в тексте
- Пересказ основного содержания своими словами
- Выписывание всех незнакомых иероглифов
- + Выявление подтекста, культурных кодов, идеологической позиции автора и целевой аудитории
- Проверка грамматических конструкций на соответствие норме языка путунхуа

*Задание:* Какой из перечисленных вариантов является примером прикладного проекта на китайском языке?

- Написание реферата о династии Тан
- + Разработка мобильного приложения-викторины для изучения китайских идиом
- Перевод стихотворения Ли Бо для личного ознакомления

- Составление конспекта научной статьи по китайской экономике
- Анализ грамматической роли частицы (le)

*Задание:* Какой цифровой ресурс наиболее эффективен для анализа частотности употребления слов и их сочетаемости в современном китайском языке?

- Онлайн-переводчик Google Translate или DeepL
- Электронный китайско-русский словарь (например, BKRS)
- + Электронный корпус текстов китайского языка (например, BCC, CCL Corpus)
- Программа для создания презентаций (например, PowerPoint)
- Образовательная платформа для изучения китайского языка (например, Coursera)

*Задание:* Какой раздел научно-исследовательской работы является обязательным, но не входит в её основной текст и содержит перечень всех цитируемых работ?

- Введение
- Заключение
- Приложения
- + Список использованных источников и литературы
- Аннотация

*Задание:* Что является ключевым фактором успеха во время публичной защиты проекта, особенно в секции ответов на вопросы?

- Использование как можно большего количества сложных терминов, чтобы показать свою эрудицию
- Быстрый и краткий ответ "да" или "нет" без дополнительных пояснений
- + Демонстрация глубокого понимания темы, умение аргументированно отстаивать свою позицию и признавать границы своего исследования
- Спор с любым замечанием комиссии, доказывая абсолютную безошибочность своей работы
- Заранее подготовленные ответы, которые зачитываются с листа без изменений

**Содержание самостоятельной работы обучающихся по учебной дисциплине:**  
подготовка к занятиям: изучение теоретического материала, чтение учебников и дополнительных источников, конспектирование; подготовка к промежуточной аттестации; самостоятельное изучение дополнительных материалов; анализ и интерпретация данных – составление аналитического отчета обучающегося по дисциплине.

### **Условия реализации рабочей программы дисциплины**

**Материально-техническое обеспечение реализации дисциплины:** технические средства доступа к электронной информационно-образовательной среде.

**Учебно-методическое обеспечение (электронные учебно-методические материалы) освоения учебной дисциплины (в том числе учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине):**

**Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине** представляет собой приложение к настоящей образовательной программе, содержащее оценочные материалы.

## Список литературы

### *Нормативно-правовая база*

Конституция Российской Федерации  
Федеральный закон от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (далее — Закон об образовании).

### *Основная литература*

Вентцель, К. Н. Педагогика творческой личности / К. Н. Вентцель. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 206 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-15391-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/568341>

Выготский, Л. С. Основы дефектологии / Л. С. Выготский. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 332 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-11695-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/566577>

Интеллект в цифровом образовании: естественный, искусственный, эмоциональный — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 1 с. — (Юрайт.Академия). — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/581570>

Клапаред, Э. Психология ребенка и экспериментальная педагогика / Э. Клапаред ; под редакцией Д. Т. Кацарова. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 158 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-13367-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/567411>

Кащенко, В. П. Педагогическая коррекция. Исправление недостатков характера у детей и подростков : учебник для среднего профессионального образования / В. П. Кащенко. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 228 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-20506-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/599099>

Макаренко, А. С. Методика воспитательной работы. Избранные труды / А. С. Макаренко. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 323 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-08066-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/562001>

Лай, В. Экспериментальная педагогика / В. Лай ; под редакцией В. Е. Игнатъева ; переводчик Е. И. Воскресенская. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 146 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-11549-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/566505>

Челпанов, Г. И. Учебник психологии : учебник / Г. И. Челпанов. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 221 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-12188-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/566825>

### *Дополнительная литература*

Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта. Вестник Балтийского федерального университета им. И. Канта. Серия: Филология, педагогика, психология : журнал / ФГАОУ ВО "Балтийский федеральный

университет им. Иммануила Канта". — Калининград : Изд-во БФУ им. И. Канта // Национальная Электронная Библиотека [сайт]. — URL: [https://rusneb.ru/catalog/000199\\_000009\\_008503841/](https://rusneb.ru/catalog/000199_000009_008503841/)

Контенткон 2025: авторство, ИИ-генерация и использование учебного контента — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 1 с. — (Юрайт.Академия). — ISBN 978-5-534-14536-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/582265>

Каптерев, П. Ф. История русской педагогики в 2 ч. Часть 1. Церковно-религиозная и государственная педагогика : учебник для вузов / П. Ф. Каптерев. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 283 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-04051-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/598605>

Каптерев, П. Ф. История русской педагогики в 2 ч. Часть 2. Общественная педагогика : учебник для вузов / П. Ф. Каптерев. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 271 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-04053-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/598612>

Психология человека в образовании = Psychology in education : научный журнал. — Санкт-Петербург // Национальная Электронная Библиотека [сайт]. — URL: [https://rusneb.ru/catalog/000199\\_000009\\_010815716/](https://rusneb.ru/catalog/000199_000009_010815716/)

### *Интернет-ресурсы*

**Информационное обеспечение** представляет собой перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

Каждый обучающийся обеспечивается индивидуальным неограниченным доступом к электронно-библиотечной системе (цифровой (электронной) библиотеке) «ЮРАЙТ» (<https://urait.ru/>), содержащей издания учебно-методической и иной литературы.

Каждый обучающийся обеспечивается индивидуальным неограниченным доступом к федеральной государственной информационной системе «Национальная электронная библиотека» (<https://rusneb.ru/>).

**Состав необходимого комплекта лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (программное обеспечение):** реестровая запись №3722 от 23.07.2017 в едином реестре российских программ для электронных вычислительных машин и баз данных); Яндекс.Телемост (реестровая запись №13556 от 20.05.2022 в едином реестре российских программ для электронных вычислительных машин и баз данных).

**Электронные информационные ресурсы** (ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»):

- **Состав современных профессиональных баз данных**

Федеральная служба государственной статистики (<https://rosstat.gov.ru/>);

Открытые данные России (<https://data.gov.ru/>);

Статистический Отдел Организации Объединенных Наций (United Nations Statistics Division) (<http://data.un.org/>);

База данных ЮНЕСКО (<https://www.unesco.org/en/key-data>).

#### **- Состав информационных справочных систем**

Высшая аттестационная комиссия при Министерстве науки и высшего образования Российской Федерации (<https://vak.minobrnauki.gov.ru/main>);

Официальный интернет-портал правовой информации (Государственная система правовой информации) (<http://pravo.gov.ru/>);

Система обеспечения законодательной деятельности (<https://sozd.duma.gov.ru/>);

Собрание законодательства Российской Федерации (<https://www.szrf.ru/>);

Государственная автоматизированная система Российской Федерации «Правосудие» (ГАС «Правосудие») (<https://sudrf.ru/>);

Нормативные правовые акты в Российской Федерации. Министерство юстиции Российской Федерации (<http://pravo.minjust.ru/>).

#### **- Иные информационные ресурсы - информационные ресурсы органов государственной власти**

Президент России (<http://kremlin.ru/>);

Правительство России (<http://government.ru/>);

Министерство науки и высшего образования РФ (<https://www.minobrnauki.gov.ru/>);

Министерство просвещения РФ (<https://edu.gov.ru/>);

Министерство экономического развития Российской Федерации (<https://www.economy.gov.ru/>);

Министерство цифрового развития, связи и массовых коммуникаций Российской Федерации (<https://digital.gov.ru/>).

#### **- Иные информационные ресурсы - периодические издания**

ТАСС (<https://tass.ru/>);

РИА НОВОСТИ (<https://ria.ru/>);

Коммерсантъ (<https://www.kommersant.ru/>);

RT (<https://rt.com/>).

#### **- Информационные поисковые системы**

Яндекс (<https://ya.ru/>);

MAIL.RU (<https://www.mail.ru/>).